



CITTA' DI TORINO

DIVISIONE DECENTRAMENTO, SERVIZI CULTURALI E AMMINISTRATIVI, GIOVANI E PARI OPPORTUNITA' AREA GIOVANI E PARI OPPORTUNITA'

ATTO N. DEL 83

Torino, 09/02/2021

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Convocata la Giunta, presieduta dalla Sindaca Chiara APPENDINO, sono presenti, oltre la Vicesindaca Sonia SCHELLINO, gli Assessori:

Antonietta DI MARTINO	Alberto UNIA
Marco Alessandro GIUSTA	Alberto SACCO
Antonino IARIA	Sergio ROLANDO
Maria LAPIETRA	Marco PIRONTI
Francesca Paola LEON	

Assenti, per giustificati motivi, gli Assessori:
Roberto FINARDI

Con l'assistenza del Vicesegretario Generale Giuseppe FERRARI.

**OGGETTO: TORINO CITTÀ' UNIVERSITARIA. APPROVAZIONE SCHEMA DI
CONVENZIONE ATTUATIVA CON LA SCUOLA SUPERIORE PER
MEDIATORI LINGUISTICI "VITTORIA".**

Con deliberazione (mecc. 2016 03358/002) del 12 luglio 2016 "Linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare nel corso del mandato 2016-2021", il Consiglio Comunale ha confermato tra le linee strategiche il ruolo di Torino quale Città Universitaria, sede di rilevanza culturale e di forte attrattività internazionale. Infatti, oltre a due Atenei d'eccellenza - Politecnico e Università degli Studi - si riscontra una significativa presenza di Istituzioni di Alta Formazione e Ricerca nell'ambito culturale. La Città ospita una comunità universitaria di circa 100.000 persone composta da studenti e studentesse, docenti, ricercatori/ricercatrici e visiting professors, comunità che rappresenta più del 10% dei suoi abitanti. Gli studenti e le studentesse fuori sede sono il 20% e,

tra loro, il 7% è rappresentato da studenti e studentesse internazionali.

Con deliberazione del 23 marzo 2017 (mecc. 2017 01112/002) avente per oggetto “Attuazione del programma di mandato, così come previsto dalla deliberazione del Consiglio Comunale del 28 luglio 2016 (mecc. 2016 03358/002)”, l’Amministrazione Comunale dettagliava, tra gli obiettivi di Torino Città Universitaria, l’implementazione del lavoro di rete con gli Atenei e gli Istituti d’Alta Formazione torinese anche al fine di incrementare i servizi destinati a studentesse e studenti universitari/e. Coordinare in sinergia con gli altri attori di Torino Città Universitaria, le politiche di intervento a sostegno del progetto sia in termini di servizi offerti alla platea torinese sia in termini di accessibilità dell’offerta complessiva messa in campo, rappresenta il modus operandi privilegiato per valorizzare la vita della comunità universitaria ospitata a Torino.

Coerentemente a ciò e a partire dall’anno 2012, la Città ha sottoscritto degli Accordi Quadro tanto con gli Atenei torinesi, quanto con gli Istituti d’Alta Formazione proprio al fine di individuare delle iniziative progettuali che, attraverso la regolamentazione delle relative Convenzioni attuative, potessero sviluppare le aree dell’Orientamento, dell’Internazionalizzazione e del Sistema formazione/ impresa/ lavoro, in linea con gli assi portanti previsti dal Progetto “Torino Città Universitaria”:

- Comunicazione e accessibilità per i destinatari dell’offerta di servizi;
- Coordinamento dell’offerta di interventi tra i diversi attori istituzionali e non;
- Scambio reciproco di competenze e servizi tra Città e sistema della formazione/ricerca universitaria e post secondaria superiore;
- Servizi di ospitalità e sostegno alla comunità universitaria.

Con deliberazione del 4 settembre 2018 (mecc. 2018 03509/050) è stato stipulato il nuovo Accordo Quadro con la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Vittoria” (di seguito SSML Vittoria) che, in linea con il precedente accordo, definisce finalità, oggetto e ambito di intervento con il suddetto ente per il triennio 2018/2021.

La SSML Vittoria ha ottenuto il nuovo riconoscimento legale in qualità di Scuola Superiore per Mediatori Linguistici in seguito alla riforma degli ordinamenti didattici universitari e ai sensi del nuovo regolamento del MIUR (D.M. n. 38 del 10.01.2002). La Scuola è inoltre autorizzata a svolgere, in convenzione con la Facoltà di Traduzione e Interpretazione della Libera Università degli Studi per l’Innovazione e le Organizzazioni (LUSPIO) di Roma, corsi di Laurea specialistica in Interpretariato di conferenza – classe 39/S e rappresenta, sul territorio torinese, l’unica scuola di mediazione linguistica competente al rilascio di titoli di studio equipollenti a tutti gli effetti ai diplomi di laurea.

Coerentemente a ciò, e in virtù della specificità della SSML Vittoria, il citato provvedimento deliberativo ha posto in evidenza l’importanza di collaborare, con detto ente, soprattutto nell’ambito della comunicazione internazionale privilegiando l’uso della lingua inglese, la più idonea a sostenere la capacità attrattiva e promozionale di Torino quale città universitaria anche a livello europeo.

La determinazione (mecc. 2020 04737/050), esecutiva dal 2 dicembre 2020, facendo seguito alla deliberazione del 10 novembre 2020 (mecc. 2020 02404/050) approvava e stipulava una convenzione attuativa con SSML Vittoria al fine di contribuire all’erogazione di borse di studio ex art. 11 D.L. 68/2012 a studenti e studentesse di detta Scuola attraverso collaborazioni part-time atte a supportare l’internazionalizzazione del sito *Studyintorino*. Per la realizzazione della suddetta convenzione, la spesa prevista a carico della Città constava di Euro 500,00.

La collaborazione con SSML Vittoria ha reso possibile, nel corso dell’anno 2020, l’erogazione di borse di studio ex art. 11 D.L. 68/2012, da destinare a studenti e studentesse attraverso un trasferimento di fondi a SSML Vittoria, per un totale di 50 ore; oggetto della collaborazione, come da Convenzione, è stata la realizzazione del progetto “Sito Studyintorino” per l’implementazione dello stesso a livello di comunicazione, marketing ed internazionalizzazione.

Ora, con specifico riferimento alla direttrice dell’Internazionalizzazione precedentemente esplicitata

e al fine di proseguire e incrementare la promozione internazionale di Torino quale Città Universitaria è importante dare seguito a quanto già intrapreso attraverso la precedente Convenzione.

Si ritiene, pertanto, di approvare lo schema della nuova Convenzione attuativa da stipularsi con SSML Vittoria così da contribuire all'erogazione di borse ex art. 11 D.L. 68/2012 a studenti e studentesse che svolgeranno attività di collaborazione part-time per un totale di 200 ore atte a supportare l'internazionalizzazione del sito www.studyintorino.it.

Per la realizzazione della convenzione di cui sopra la spesa a carico della Città sarà di Euro 2.000,00 da imputarsi al Bilancio 2021.

Si demanda a successivi provvedimenti dirigenziali la stipulazione della Convenzione di cui all'oggetto e il relativo impegno di spesa.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA COMUNALE

Visto l'art. 48 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

Dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del suddetto Testo Unico sono:

- favorevole sulla regolarità tecnica;
- favorevole sulla regolarità contabile;

Con voti unanimi, espressi in forma palese;

DELIBERA

per le motivazioni espresse in narrativa, che integralmente si richiamano;

- 1) di approvare, per le finalità e le motivazioni espresse in narrativa, il contenuto dello schema di Convenzione con SSML Vittoria, il cui testo (**all. 1**) forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
- 2) di demandare a successivi provvedimenti dirigenziali la stipulazione della Convenzione di cui all'oggetto e il relativo impegno di spesa;
- 3) di autorizzare la spesa di Euro 2.000,00 per borse di studio ex art. 11 D.L. 68/2012 da destinare a studenti e studentesse, attraverso un trasferimento fondi a Vittoria S.r.l. - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, via delle Rosine 14, 10123 Torino - C.F. e P. I.V.A. 11124480010;
- 5) di dare atto che il presente provvedimento non rientra nelle disposizioni in materia di valutazione dell'impatto economico, come risulta dal documento allegato (**all. 2**);
- 6) di dare atto che è stata acquisita apposita dichiarazione ai sensi dell'art. 1, comma 9, lettera e), Legge 190/2012 conservata agli atti del Servizio;
- 7) di dichiarare, attesa l'urgenza, in conformità del distinto voto palese ed unanime, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, 4° comma, del Testo Unico approvato con D.Lgs. 18 agosto 2000 n. 267.

Proponenti:

L'ASSESSORE

Marco Alessandro Giusta

Si esprime parere favorevole sulla regolarità tecnica.

LA DIRIGENTE
Mariangela De Piano

Si esprime parere favorevole sulla regolarità contabile.

LA DIRIGENTE FINANZIARIA
Elena Brunetto

LA SINDACA
Firmato digitalmente
Chiara Appendino

IL VICESEGRETARIO GENERALE
Firmato digitalmente
Giuseppe Ferrari



CITTA' DI TORINO

*Divisione Decentramento, Servizi culturali e amministrativi, Giovani e Pari opportunità
Servizio Orientamento Universitario, Città Universitaria Giovani ed Integrazione*

Allegato 2

Oggetto: TORINO CITTÀ' UNIVERSITARIA. APPROVAZIONE SCHEMA DI CONVENZIONE ATTUATIVA CON LA SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI "VITTORIA".

Dichiarazione di non ricorrenza dei presupposti per la valutazione di impatto economico.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale del 16 ottobre 2012 n. mecc. 05288/128.

Vista la circolare dell'Assessorato al Bilancio, Tributi, Personale e Patrimonio del 30 ottobre 2012 prot. 13884.

Vista la circolare dell'Assessorato al Bilancio, Tributi, Personale e Patrimonio del 19 dicembre 2012 prot. 16298.

Vista la circolare dell'Assessorato al Bilancio, Tributi, Personale e Patrimonio del 30 luglio 2013 prot. 9573.

Effettuate le valutazioni ritenute necessarie,

Si dichiara che il provvedimento richiamato all'oggetto non rientra tra quelli indicati all'art. 2 delle disposizioni approvate con determinazioni n. 59 (mecc. 201245155/066) datata 17 dicembre 2012 e n. 16 datata 19 luglio 2013 del Direttore Generale in materia di preventiva valutazione dell'impatto economico delle nuove realizzazioni che comportano futuri oneri, diretti o indiretti, a carico della Città.

La Dirigente
Mariangela De Piano





CITTA' DI TORINO

*Divisione Decentramento, Servizi culturali e amministrativi, Giovani e Pari opportunità
Servizio Orientamento Universitario, Città Universitaria Giovani ed Integrazione*



Via Garibaldi 25 - 10122 Torino - tel. +39.011.011.31197 - fax +39.011.26297.

**SCHEMA DI CONVENZIONE
TRA
COMUNE DI TORINO
E
VITTORIA SRL - SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI VITTORIA**

Premesso che

L'Accordo quadro tra il Comune di Torino e Vittoria Srl - Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Vittoria - per attività di collaborazione nell'ambito del progetto "Torino Città Universitaria" prevede, tra le iniziative progettuali congiunte, azioni di comunicazione e accessibilità per i destinatari dell'offerta di servizi anche attraverso la costituzione di un apposito sito che, in coordinamento con tutti i soggetti di Torino Città Universitaria, metta in un unico contenitore l'offerta di servizi e la loro regolamentazione attraverso una convenzione

tra

Vittoria Srl – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Vittoria, in seguito "SSML Vittoria", C.F. e P.IVA 11124480010, con sede legale in Torino, via delle Rosine 14, rappresentata da _____, Presidente, nata a _____ il _____ e domiciliata per la carica presso la sede legale dell'Ente

e

il Comune di Torino, in seguito indicato come "Comune", C.F. e P. IVA 00514490010, con sede legale in Torino, via Palazzo di Città 1 rappresentato da Mariangela De Piano, Dirigente dell'Area Giovani e Pari Opportunità, nata _____, il _____ e domiciliata per la carica presso la sede di Via Corte d'Appello 16, Torino

nel seguito indicate anche congiuntamente come "le Parti",

si conviene e si stipula quanto segue:

Articolo 1 – Oggetto della collaborazione

Le Parti intendono collaborare alla realizzazione del progetto "Sito Studyintorino" per l'implementazione dello stesso a livello di comunicazione, marketing e internazionalizzazione.

Articolo 2 – Impegni delle parti

La SSML Vittoria si impegna a:

1. Mettere a disposizione propri studenti e studentesse nell'ambito delle attività di collaborazione part-time ai sensi dell'art. 11 del D.L. n. 68 del 29 marzo 2012.

Relativamente al punto 1, la SSML Vittoria si impegna a:

- Pubblicare un apposito bando per il reclutamento di studenti/esse che dovranno svolgere attività di collaborazione part-time per 200 ore complessive;
- Gestire le domande di partecipazione degli/le studenti/esse, formulare le graduatorie dei/le partecipanti;

- Erogare, al termine della collaborazione, la rispettiva borsa.

Il Comune di Torino si impegna a:

- Collaborare alla comunicazione, al coordinamento e al monitoraggio dell'attività;
- Corrispondere alla SSML Vittoria, a fronte delle attività di cui al precedente punto 1, un importo di Euro 2.000,00. Tale somma, sarà erogata attraverso un trasferimento di fondi alla Scuola Superiore Vittoria al lordo delle eventuali ritenute di legge.

Le attività di cui al presente articolo vengono avviate ed attivate nell'anno 2021.

Articolo 3 - Budget

Il budget, come definito nell'articolo 2, ammonta a un totale di Euro 2.000,00 destinati alla devoluzione a studenti/esse a fronte delle 200 ore di collaborazione part-time ai sensi del D.L. 68/2012.

Nell'ambito dello stanziamento complessivo sono possibili eventuali rimodulazioni delle voci di costo, previo accordo tra le Parti.

Articolo 4 - Responsabili della convenzione

La SSML Vittoria indica come proprio referente e responsabile della presente convenzione la Prof.ssa Bianca Maria Petitti, coordinatrice didattica SSML Vittoria.

Il Comune di Torino indica quale proprio referente e responsabile per la presente Convenzione la Dirigente dell'Area Giovani e Pari Opportunità.

Articolo 5 - Rimandi

Per tutto quanto non espressamente indicato nella presente Convenzione attuativa si fa riferimento all'Accordo quadro sottoscritto tra le Parti per attività di collaborazione nell'ambito del Progetto "Torino Città Universitaria".

PER VITTORIA SRL - SCUOLA SUPERIORE PER
MEDIATORI LINGUISTICI VITTORIA

Presidente

PER IL COMUNE DI TORINO

Mariangela De Piano
Dirigente dell'area Giovani e Pari Opportunità